

@Begin
 @Languages: es
 @Participants: CHI María Target_Child, MAD Mother, PAD Father,
 ABU Grandmother, TIO Uncle
 @ID: es|ornat|CHI|1;7.||||Target_Child||
 @ID: es|ornat|MAD||||Mother||
 @ID: es|ornat|PAD||||Father||
 @ID: es|ornat|ABU||||Grandmother||
 @ID: es|ornat|TIO||||Uncle||
 @Tape Location: Z-1;07-001
 @Comment: DV Tape is maria01
 @Situation: La madre está preparando el baño a María.
 Esta, de pie la está mirando.
 *MAD: dónde quieres ir, María ?
 %mor: adv:int|dónde=where vpres|quere-2S&PRES=want vi nf|i-INF=go n:prop|María
 ?
 *CHI: nene aquí .
 %mor: n|nene&MASC=baby adv|aquí=here .
 *MAD: nene aquí .
 %mor: n|nene&MASC=baby adv|aquí=here .
 *MAD: claro que sí, al baño .
 %mor: adj|claro-MASC=obvious rel|que=that adv|sí=yes prep|a=to-det|el&MASC n|baño&MA
 .
 *MAD: primero hay que desnudarte .
 %mor: num:adj|primero-MASC=first vpres|habe-3S&PRES&SPEC=have rel|que=that vi nf|desn
 que ?
 *CHI: rel|que=that ?
 *MAD: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *MAD: después, a cenar .
 %mor: adv|después=after prep|a=to vi nf|cena-INF=di ne .
 *CHI: mm !
 %mor: co|mm !
 *MAD: después a dónde ?
 %mor: adv|después=after prep|a=to adv:int|dónde=where ?
 *CHI: aquí, e(l) [= el, este] nene aquí .
 %mor: adv|aquí=here det:art|el&MASC=the n|nene&MASC=baby adv|aquí=here .
 *MAD: vamos a desnudarte [% la coge y la coloca sobre la mesa] .
 %mor: vpres|i-1P&PRES=go prep|a=to vi nf|desnuda-INF=undress-pro:clit|2S .
 *MAD: espera, primero hay que quitarte la ropita .
 %mor: vi mp|espera-2S&IMP=wait num:adj|primero-MASC=first vpres|habe-3S&PRES&SPEC=hav
 rel|que=that vi nf|quita-INF=remove-pro:clit|2S det:art|el-FEM=the n|ropa-DIM-F
 .
 *CHI: &=silencio .
 *MAD: qué hace la nena ?
 %mor: pro:int|qué=what vpres|hace-3S&PRES=do det:art|el-FEM=the n|nena&FEM=baby
 ?
 *MAD: qué hace la nenita ?
 %mor: pro:int|qué=what vpres|hace-3S&PRES=do det:art|el-FEM=the n|nena-DIM-FEM=baby
 ?
 *CHI: &=silencio .
 *MAD: dile qué haces a Mamá, María .
 %mor: vi mp|deci-2S&IMP=say-pro:clit|3S pro:int|qué=what vpres|hace-2S&PRES=do
 prep|a=to n:prop|Mamá n:prop|María .
 *CHI: &=silencio .
 *MAD: xxx .
 %mor: unk|xxx .
 *MAD: hace frío, nena ?
 %mor: vpres|hace-3S&PRES=do n|frío&MASC=cold n|nena&FEM=baby ?
 *CHI: no .
 %mor: adv|no=no .
 *MAD: sí o no ?
 %mor: adv|sí=yes conj|o=or adv|no=no ?

*CHI: oh tete@f [= ombligo] [% mirándose el ombligo] .
 %mor: co|oh=oh fam|tete .
 *CHI: oh tete@f .
 %mor: co|oh=oh fam|tete .
 *CHI: ay tete@f .
 %mor: co|ay=ay fam|tete .
 *MAD: tetes@f t(i)ene la nena !
 %mor: fam|tetes vpres|tene-3S&PRES=have det:art|el-FEM=the n|nena&FEM=baby !
 *MAD: espera vamos a quitarle los pantalones .
 %mor: vi mp|espera-2S&IMP=wait vpres|i-1P&PRES=go prep|a=to vi nf|quita-INF=remove-pro
 n|pantalón-PL&MASC=pants .
 *MAD: sí ?
 %mor: adv|sí=yes ?
 *CHI: nena !
 %mor: n|nena&FEM=baby !
 *MAD: es muy difícil desnudarte aquí eh ?
 %mor: vpres|se-3S&PRES=be adv|muy=very adj|difícil=difficult vi nf|desnuda-INF=undres
 co|eh ?
 *CHI: eh, oh, eh, eh, eh .
 %mor: co|eh co|oh=oh co|eh co|eh co|eh .
 *MAD: a ver, los calcetines .
 %mor: prep|a=to vi nf|ve-INF=see det:art|el-PL&MASC=the n|calcetín-PL&MASC=sock
 .
 *CHI: pieke [: pie] [% mirándose el pie] .
 %mor: n|pie&MASC=foot .
 *MAD: el pie .
 %mor: det:art|el&MASC=the n|pie&MASC=foot .
 *CHI: e(l) p(i)e .
 %mor: det:art|el&MASC=the n|pie&MASC=foot .
 *CHI: oh, e:(s)te p(i)e ?
 %mor: co|oh=oh det:dem|este=this n|pie&MASC=foot ?
 *MAD: eso es, el pie, sí .
 %mor: pro:dem|eso&NEUT=that_one vpres|se-3S&PRES=be det:art|el&MASC=the
 n|pie&MASC=foot adv|sí=yes .
 *CHI: ah, Mamá e(l) pie .
 %mor: co|ah n:prop|Mamá det:art|el&MASC=the n|pie&MASC=foot .
 *MAD: ¡pie .
 %mor: n|pie&MASC=foot .
 *CHI: ¡ah Ma|já .
 %mor: co|ah n:prop|Mamá .
 *MAD: las braguitas, tumbate un poquito [% termina de desnudar a María] .
 %mor: det:art|el-FEM-PL=the n|braga-DIM-FEM-PL=hoisting_rope vi mpsh|tumba-2S&IMP=kno
 pro:indef|poquito=diminutive .
 @Tape Location: Z-1;07-002
 @Situation: acabando de desnudar a María antes del baño.
 *MAD: tienes los ojitos irritados .
 %mor: vpres|tene-2S&PRES=have det:art|el-PL&MASC=the n|ojo-DIM-MASC-PL=eye vpart|irr
 .
 *CHI: &=silencio .
 *MAD: tienes pupa en los ojitos .
 %mor: vpres|tene-2S&PRES=have n|pupa&FEM=pimple prep|en=in det:art|el-PL&MASC=the
 n|ojo-DIM-MASC-PL=eye .
 *CHI: a (Ma)má, pupa .
 %mor: prep|a=to n:prop|Mamá n|pupa&FEM=pimple .
 *MAD: dónde ?
 %mor: adv:int|dónde=where ?
 *CHI: aquí, éste .
 %mor: adv|aquí=here pro:dem|éste=the_latter .
 *CHI: sesa@b .
 %mor: bab|sesa .
 *CHI: teta .
 %mor: n|teta&FEM=teat .
 *CHI: ## api ga@b apoge@ .

@Begin
 @Languages: es
 @Participants: CHI María Target_Child, MAD Mother, PAD Father, ABU
 Grandmother, TIO Uncle
 @ID: es|ornat|CHI|2;02.||||Target_Child||
 @ID: es|ornat|MAD||||Mother||
 @ID: es|ornat|PAD||||Father||
 @ID: es|ornat|ABU||||Grandmother||
 @ID: es|ornat|TIO||||Uncle||
 @Comment: DV Tape is begin of maria 09
 @Tape Location: Z-2;02-391
 @Situation: María en el baño.
 *MAD: qué haces María ?
 %mor: pro:int|qué=what vpres|hace-2S&PRES=do n:prop|María ?
 *CHI: haciendo [: haciendo] un café .
 %mor: vger|hace-PROG=do det:art|un&MASC=one n|café&MASC=coffee .
 *MAD: estás haciendo un café ?
 %mor: vpres|esta-2S&PRES=be vger|hace-PROG=do det:art|un&MASC=one n|café&MASC=coffee ?
 *CHI: pa(ra) ti y pa(ra) pa(ra) (Ma)má .
 %mor: prep|para=for pro:per|ti=you conj|y=and prep|para=for prep|para=for n:prop|Mamá .
 *PAD: www [= dice algo a Mamá] .
 %mor: unk|www .
 %com: María juega con los cacharritos en el agua
 *MAD: a quién estás bañando hija ?
 %mor: prep|a=to pro:int|quién=who vpres|esta-2S&PRES=be vger|baña-PROG=bathe n|hija&FEM=daughter ?
 *CHI: a este .
 %mor: prep|a=to det:dem|este=this .
 *MAD: y cómo se llama este ?
 %mor: conj|y=and adv:int|cómo=how pro:refl|se=itself vpres|llama-3S&PRES=call det:dem|este=this ?
 *CHI: un Pitufó .
 %mor: det:art|un&MASC=one n:prop|Pitufó .
 *CHI: a qué sí ?
 %mor: prep|a=to pro:int|qué=what adv|sí=yes ?
 *MAD: claro .
 %mor: adj|claro-MASC=obvious .
 *MAD: cómo es ese Pitufito ?
 %mor: adv:int|cómo=how vpres|se-3S&PRES=be det:dem|ese=that n:prop|Pitufito ?
 *CHI: &=silencio .
 @Tape Location: Z-2;02-392
 @Situation: María jugando con sus cacharritos en el baño.
 *PAD: ten cuidado con el agua .
 %mor: vimp|tene-2S&IMP=have n|cuidado&MASC=care prep|con=with det:art|el&MASC=the n|agua&FEM=water .
 *PAD: no te la bebas .
 %mor: adv|no=no pro:per|te=you det:art|el-FEM=the vsub|bebe-2S&SUB&PRES=drink .
 *PAD: vale ?
 %mor: co|okay ?
 *CHI: no me la vo(y) a bebé .
 %mor: adv|no=no pro:per|me=me det:art|el-FEM=the vpres|i-1S&PRES=go prep|a=to n|bebé&MASC=baby .
 *MAD: a qué el agua de la piscina no se puede beber, hija ?
 %mor: prep|a=to pro:int|qué=what det:art|el&MASC=the n|agua&FEM=water prep|de=of det:art|el-FEM=the n|piscina&FEM=swimming_pool adv|no=no pro:refl|se=itself vpres|pode-3S&PRES=can vinf|bebe-INF=drink n|hija&FEM=daughter ?
 *CHI: no .
 %mor: adv|no=no .
 *MAD: por qué ?

%mor: prep|por=for pro:int|qué=what ?
 *CHI: porque no .
 %mor: conj|porque=because adv|no=no .
 *MAD: qué te hace ?
 %mor: pro:int|qué=what pro:per|te=you vpres|hace-3S&PRES=do ?
 *CHI: eh ?
 %mor: co|eh ?
 *MAD: sí te la bebas, qué te hace ?
 %mor: conj|sí=if pro:per|te=you det:art|el-FEM=the vpres|bebe-2S&PRES=drink pro:int|qué=what pro:per|te=you vpres|hace-3S&PRES=do ?
 *CHI: no sé .
 %mor: adv|no=no vpres|sabe-1S&PRES=know .
 *MAD: pupa .
 %mor: n|pupa&FEM=pimple .
 *CHI: pupas .
 %mor: n|pupa-PL&FEM=pimple .
 *CHI: me a(ho)go .
 %mor: pro:per|me=me vpres|ahoga-1S&PRES=drown .
 *MAD: te ahogas ?
 %mor: pro:per|te=you vpres|ahoga-2S&PRES=drown ?
 *CHI: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *MAD: quién te ha enseñado a ti eso ?
 %mor: pro:int|quién=who pro:per|te=you v:aux|habe-3S&PRES=have vpart|enseña-PPART&MA prep|a=to pro:per|ti=you pro:dem:neut|eso&NEUT=that_one ?
 *CHI: no .
 %mor: adv|no=no .
 *CHI: con un caramelo .
 %mor: prep|con=with det:art|un&MASC=one n|caramelo&MASC=caramel .
 *MAD: con un caramelo, te ahogas ?
 %mor: prep|con=with det:art|un&MASC=one n|caramelo&MASC=caramel pro:per|te=you vpres|ahoga-2S&PRES=drown ?
 *CHI: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *CHI: estaba una niña, a qué sí ?
 %mor: vpres|esta-13S&PAS=be det:art|un-FEM=one n|niño-FEM=child prep|a=to pro:int|qué adv|sí=yes ?
 *MAD: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *MAD: dónde ?
 %mor: adv:int|dónde=where ?
 *CHI: no sé .
 %mor: adv|no=no vpres|sabe-1S&PRES=know .
 *CHI: ¿En mi sa .
 %mor: prep|en=in n|mi sa&FEM=mass .
 *MAD: ¿si te acuerdas ?
 %mor: conj|sí=if pro:per|te=you vpres|acorda-2S&PRES=remind .
 *MAD: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *CHI: en mi sa .
 %mor: prep|en=in n|mi sa&FEM=mass .
 *MAD: hay una niña que por poco se ahoga .
 %mor: vpres|habe-3S&PRES&SPEC=have det:art|un-FEM=one n|niño-FEM=child rel|que=that prep|por=for adv|poco=few pro:refl|se=itself vpres|ahoga-3S&PRES=drown .
 *MAD: verdad hija ?
 %mor: n|verdad&FEM=truth n|hija&FEM=daughter ?
 *CHI: sí .
 %mor: adv|sí=yes .
 *MAD: con un caramelo .
 %mor: prep|con=with det:art|un&MASC=one n|caramelo&MASC=caramel .
 *CHI: co(n) co(n) u(n) ca(r)amelo .
 %mor: prep|con=with prep|con=with det:art|un&MASC=one n|caramelo&MASC=caramel


```
> MLU +t*CHI @
mlu +t*CHI @
Mon Oct 25 14:13:52 2004
mlu (23-Apr-2004) is conducting analyses on:
  ONLY speaker main tiers matching: *CHI;
  *****
From file <c:\childes\clan\lib\ornat\01.cha>
MLU for Speaker: *CHI
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 366, morphemes = 733
  Ratio of morphemes over utterances = 2.003
  Standard deviation = 1.122

From file <c:\childes\clan\lib\ornat\09.cha>
MLU for Speaker: *CHI
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 565, morphemes = 1801
  Ratio of morphemes over utterances = 3.188
  Standard deviation = 2.822

From file <c:\childes\clan\lib\ornat\17.cha>
MLU for Speaker: *CHI
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 259, morphemes = 1412
  Ratio of morphemes over utterances = 5.452
  Standard deviation = 5.599

> MLMLU +t*MAD @
mlu +t*MAD @
Mon Oct 25 14:14:03 2004
mlu (23-Apr-2004) is conducting analyses on:
  ONLY speaker main tiers matching: *MAD;
  *****
From file <c:\childes\clan\lib\ornat\01.cha>
MLU for Speaker: *MAD
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 513, morphemes = 2329
  Ratio of morphemes over utterances = 4.540
  Standard deviation = 2.884

From file <c:\childes\clan\lib\ornat\09.cha>
MLU for Speaker: *MAD
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 342, morphemes = 1368
  Ratio of morphemes over utterances = 4.000
  Standard deviation = 3.045

From file <c:\childes\clan\lib\ornat\17.cha>
MLU for Speaker: *MAD
MLU (xxx and yyy are EXCLUDED from the utterance and morpheme counts):
  Number of: utterances = 137, morphemes = 807
  Ratio of morphemes over utterances = 5.891
  Standard deviation = 4.197

>
```